الأمم المتحدة
المجلس الاقتصادي والاجتماعي

REFERENCES

توزيع عام
E/ECWA/33
٥ نيسان/ابريل ١٩٧٦
الاصل : بالانكليزية

اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا
الدورة الثالثة
١٠ - ١٥ ايار/مايو ١٩٧٦
الدوحة ، قطر

RECEIVED
- 9 APR 1997
ECWA/LIBRARY

موقع مقر اللجنة

مذكرة من الامانة العامة

(البند ٧ من جدول الاعمال المؤقت)

١ - تذكر الدول الاعضاء ان اللجنة ،في دورتها الاستثنائية الاولى التي عقدت في بيروت (٩ - ١٠ ايلول/سبتمبر ١٩٧٤) ، قررت اختيار بيروت كمقر مؤقت للجنة الاقتصادية لفترة خمس سنوات ، بينما يبقى البند مدرجا في جدول أعمال الدورة العادية لعام ١٩٧٥ ، واتخاذ قرار نهائي بشأن مكان المقر الدائم للجنة في دورتها العادية الثالثة في ١٩٧٦ (١) . وقد أحالت الامانة العامة اللجنة ، في دورتها العادية الثانية التي عقدت في بيروت (٥ - ١٠ ايار/مايو ١٩٧٥) ، علما بالتقدم المحرز في اقامة المقر المؤقت وكذلك العروض التي تلقتها لاستضافة المقر الدائم للجنة . (٢)

٢ - لذا تتناول هذه المذكرة المقر المؤقت والمقر الدائم على حد سواء .

---

(١) قرار اللجنة ٦ (د-١) بشأن موقع مقر اللجنة .
(٢) E/ECWA/25

76-488

ألف : تقرير مرحلي اداري عن الترتيبات المتعلقة بالمقر المؤقت

٣ - لاسباب معروفة جيدا لدى الدول الاعضاء لم يكن من الممكن تجميع سائر خدمات اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا في مكان واحد . بيد ان اللجنة الاقتصادية بذلت جهودا للبحث عن مبنى من شأنه ان يلبي احتياجات الامانة العامة ، وفاوضت شروط ايجار قد تكون مقبولة لدى المالك و مقر الامم المتحدة على حد سواء. وتعتقد الامانة العامة انه ،حالما تسمح الظروف ، سوف تتخذ تدابير ايجابية لالغاء تبعثر خدمات اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا او تخفيفه الى الحد الأدنى .

باء : موقع المقر الدائم للجنة

٤ - كان هذا البند موضع نظر اللجنة منذ دورتها العادية الأولى (٣ - ٨ حزيران/ يونيو ١٩٧٤) . وفي تلك الدورة تلقت اللجنة ثلاثة عروض من : الجمهورية اللبنانية(٣)، و الجمهورية العربية السورية ،(٤) و الجمهورية العراقية .(٥)

٥ - باختصار يتضمن العرض اللبناني قطعة أرض مساحتها ٥٠٠٠٠ متر مربع لبناء مركز للمؤتمرات الدولية و مبنى مكاتب اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا ، و قرارا من حيث المبدأ من قبل مجلس الوزراء بشأن قرض بدون فائدة الى الامم المتحدة يغطي نصف تكاليف انشاء المبنى . ويسدد القرض الى الخزينة على دفعات سنوية . وكان عرض الجمهورية العربية السورية في شكل مذكرة من نائب وزير الخارجية و رئيس الوفد ، مفادها ان الجمهورية العربية السورية ترحب بفرصة استضافة المقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا في دمشق . اما عرض الجمهورية العراقية فهو يتضمن مذكرة من وزير التخطيط و رئيس الوفد تشير الى ان الجمهورية العراقية ترحب أيضا بفرصة استضافة مقر اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا في بغداد .

٦ - ويذكر انه لم يتخذ أي قرار نهائي بهذا الشأن اثناء الدورة الاولى .

---

(٣) E/ECWA/7

(٤) E/ECWA/7/Add.1

(٥) E/ECWA/7/Add.2

٧ - ونظر في البند ايضا خلال الدورة العادية الثانية التي عقدت في بيروت (٥ - ١٠ ايار /مايو ١٩٧٥) . وفضلا عن الوثائق المذكورة أعلاه ، كان معروضا لنظر اللجنة الوثائق E/ECWA/L.5 و E/ECWA/L.5/Add.1 ، التي تضمنت عرضا مفصلا من الجمهورية العراقية ، و E/ECWA/L.5/Add.2 التي تتألف من رسالة مؤرخة في ٧ أيار /مايو ١٩٧٥ من رئيس وفد الجمهورية العربية السورية ، تؤكد من جديد مذكرته السابقة ، ومفادها ان حكومته تقوم باعداد مقترحات تلبية لما ورد في الفقرة (٢) من قرار اللجنة ٦ (د إ - ١) المؤرخ في ٩ أيلول /سبتمبر ١٩٧٤ .

٨ - اثر المشاورات التي جرت بين رؤساء الوفود ، قررت اللجنة أيضا تأجيل القرار النهائي الى دورتها الثالثة في ١٩٧٦ ، ودعت الدول الاعضاء المهتمة باستضافة المقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا لأن تتقدم ، ان لم تكن قد قامت بذلك ، بمقترحات مفصلة عن الموضوع الى الأمانة العامة في أسرع وقت ممكن لافساح الوقت للتشاور مع السلطات المختصة للامم المتحدة في نيويورك ولتوزيع هذه المقترحات على الدول الاعضاء قبل ستة اسابيع على الأقل من افتتاح الدورة الثالثة . (٦)

٩ - في أعقاب الدورة العادية الثانية تلقت الامانة العامة مذكرة مؤرخة في ١٩ آب / أغسطس ١٩٧٥ من سفارة الجمهورية العراقية في بيروت تعلم الامانة العامة للجنة الاقتصادية لغربي آسيا ان حكومة الجمهورية العراقية مستعدة لتحمّل تكاليف بناء مقر اللجنة في العراق وانه رصد لهذا الغرض مبلغ ثمانية ملايين دينار (حوالي ٢٧ مليون دولار) . ولسهولة الرجوع يرفق النص الكامل للمذكرة كملحق لهذه الوثيقة . (٧) وفضلا عن ذلك ، ابلغت سفارة الجمهورية العراقية ، في مذكرة تحمل نفس التاريخ (انظر الملحق) (٨) ، ابداء الملاحظات التقنية حول مبنى المقر المقترح كما ورد في الوثيقة E/ECWA/L.5 . وترد نسخة عن الملاحظات التي أبداها مقر الامم المتحدة في ملحق لهذه الوثيقة . (٩)

---

(٦) E/ECWA/28 الفقرة ٣٦
(٧) الملحق الاول
(٨) الملحق الثاني
(٩) الملحق الثالث

١٠ - ويجدر بالذكر ان الامانة العامة قد وزعت وثيقة ، لتنظر فيها الدورة الاستثنائية الاولى ، تسرد متطلبات المقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا . (١٠) وقد تضمنت هذه الوثيقة استبيانا كان على الدول الاعضاء المهتمة ان تملؤه . ولتسهيل مهمة اللجنة ترفق الوثيقة E/ECWA/11/Rev.1 كملحق (١١) على أمل ان يملأ الاستبيان الوارد فيها ويعاد حسب الاصول الى الامانة العامة .

---

(١٠) E/ECWA/11/Rev.1

(١١) الملحق الرابع

الملحـــق الاول

سفارة الجمهورية العراقية - بيروت
الرقـــم : ٨٦١/٣/٤
التاريخ : ١٩٧٥/٨/١٩

تهدى سفارة الجمهوريـة العراقيـة في بيروت أطيب تحياتها الى اللجنة الاقتصادية لغرب آسيا وتتشرف بأعلامها استعداد حكومة الجمهوريـة العراقيـة لتحمّل نفقـات بناء مقـر اللجنة فـي العـراق وانه قد تم تخصيص مبلغ ثمانية ملايين دينار (حوالي ٢٧ مليون دولار) لهذا الغرض .

تنتهز السفارة هذه الفرصة للاعراب عن فائق تقديرها واحترامها .

اللجنة الاقتصادية لغرب آسيا

الملحـــق الثانـــي

سفارة الجمهورية العراقيـــة
بيروت

الرقـــم : ٨٥٨/٣/٤
التاريـــخ : ١٩٧٥/٨/١٦

تهدى سفارة الجمهورية العراقية في بيروت أطيب تحياتها الى اللجنة الاقتصادية لغرب آسيا و بالاشارة الى التقرير الاولي لتصاميم المقر الدائم المقترح ببغداد للجنة الاقتصادية لغرب آسيا والذي قدمه الوفد العراقي عند اجتماعات اللجنة في بيروت في ١٩٧٥/٥/٥ .

تتشرف بان تنقل رغبة الجهات العراقية المختصة بالوقوف على المتطلبات التفصيلية التي تراها اللجنة المحترمة في التصاميم المقدمة لغرض اخذها بنظر الاعتبار عند اعداد التقرير النهائي و الدراسات التفصيلية للمشروع العراقي المقترح .

تغدو السفارة ممتنة لورود الجواب بأقرب فرصة ممكنة .

تنتهز السفارة هذه الفرصة للاعراب عن عميق تقديرها و احترامها .

اللجنة الاقتصادية لغرب آسيا

الملحـــــق الثالث

استعراض للاقتراح الذي تقدمت به حكومة الجمهورية العراقية بشأن المقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا في بغداد

لقد تم استعراض الاقتراح الذي تقدمت به حكومة الجمهورية العراقية بشأن المقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا في بغداد كما ورد في الوثيقة E/ECWA/L.5 المؤرخة في ٤ أيار/مايو ١٩٧٥ وفيما يلي ملاحظات بشأنه.

ان المشروع في صيغته المقترحة يلبي بصفة عامة المتطلبات الواردة في الوثيقة E/ECWA/11/Rev.1 المؤرخة في ٢ ايلول/سبتمبر ١٩٧٤ التي احتوت على تفصيلات برنامج للمقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا. ويتسم هذا البرنامج بكونه دليل مبدئي للمتطلبات القائمة على الافتراضات والسوابق التي درجت عليها اللجان الاقتصادية الاقليمية الاخرى. علما بانه في ضوء الخبرة والتدابير اللاحقة التي اتخذت من قبل مختلف الهيئات التشريعية للامم المتحدة يمكن ان يخضع هذا البرنامج لكثير من المراجعة.

فكرة التصميم

ان فكرة التصميم التي تقضي بفصل مبنى المؤتمر عن مبنى مكاتب الامانة العامة هي فكرة سليمة من شأنها ان تؤدي الى تعبير مرئي ايجابي لكل من الوظيفتين. وهي تؤمن القيام بالوظيفتين المتمايزتين في آن واحد دون تداخل فيما بينهما. ومن الموصى به، كلما امكن ذلك، ان تكون مواقف السيارات تحت المستوى الارضي الى اقصى حد ممكن بغية تطوير الحدائق المحيطة بالمباني. كما يوصى بالاستغناء عن نماذج حركة المرور المتلاقية والمتقاطعة من مخطط المرور المقترح.

مبنى المؤتمر والاجتماعات

لقد صممت قاعة المؤتمرات الكبرى وغرفتا المؤتمرات من الحجم المتوسط حسب الطلب. كما أشير الى غرف الترجمة الفورية من اجل قاعة المؤتمرات الكبرى، ويطلب انشاؤها ايضا لكل من غرفتي المؤتمرات الاخريين. كما اشير الى انه بالامكان دمج غرفتي المؤتمرات من الحجم المتوسط في غرفة كبيرة واحدة. ونظرا الى صعوبة توفر العازل الصوتي المقبول بين الغرف، فانه يوصي باسقاط هذه الفكرة من الاعتبار. ويوصى باعادة توزيع المساحة المكتبية في مبنى المؤتمر بحيث يكون هنالك، بمحاذاة كل غرفة مؤتمرات، مكتبان ومساحة لاعمال الامانة وغرفة اجتماعات جانبية تتسع لثمانية اشخاص.

المساحة المكتبيـــة

يوصى بزيادة عرض مبنى المكاتب المقترح بشكل يسمح باستخدام افضل للمساحة الداخلية من اجل الخدمات العامة، ووظائف التصنيف والتخزين، وكذلك من اجل السلالم والمصاعد. ولضمان الاستخدام الفعال يوصى بأن تكون المصاعد منبعجة. ويجب ان تكون جدران السلالم مقاومة للحريق وتقع بحيث تؤمن الحد الأقصى من تيسير وصول جميع الاشخاص اليها. ويجب ان يشتمل احد السلالم على برج حريق.

وقد اشير الى ان مبنى المكاتب قد يقام على مرحلتين او ثلاثة. وفي النطاق العددي المقترح تشتمل المرحلة الاولى على حوالي ٣٫٥٠٠ مترا مربعا من المساحة المكتبية القابلة للاستخدام وهي الطوابق النموذجية بمساحة ٥١٢ مترا مربعا لكل منها في الطوابق من الرابع الى التاسع. وفي المرحلة الثانية يتم انشاء مساحة اضافية تبلغ ٣٫٥٨٤ مترا مربعا من المساحة المكتبية القابلة للاستخدام وذلك في الطوابق من التاسع الى الخامس عشر، بحيث يبلغ مجموع المساحة المكتبية القابلة للاستخدام ٧٠٨٤ مترا مربعا. وتضيف المرحلة الثالثة مساحة اخرى تبلغ ٦٫٠٩٦ مترا مربعا في الطوابق من السادس عشر الى الثالث والعشرين، بحيث يبلغ مجموع المساحة المكتبية القابلة للاستخدام ١١٨٠ مترا مربعا. وفي الوثيقة E/ECWA/11/Rev.1 ذكر بأنه يجب توفير حد أدنى بمقدار ٧٢٠٠ مترا مربعا من المساحة المكتبية الصافية القابلة للاستخدام من اجل اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا الى جانب ١٥ بالمئة تخصص لمناطق ذات استخدام خاص. وفضلا عن ذلك فان تأمين الامكنة المشتركة مع مكاتب الامم المتحدة الاخرى سوف يتطلب بين ١٠٠٠ و ٢٠٠٠ مترا مربعا من المساحة المكتبية القابلة للاستخدام. ويوصي بانهاء برج مبنى المكاتب في مرحلة واحدة دون الالتفات الى توسع عمودي محتمل في المراحل.

متطلبات الاسكان

يتفق عدد الوحدات المقترحة مع متطلبات البرامج . وتعتبر جميع البدائل المقترحة حلولا معقولة ويعتقد بأن هذا الامر يجب تركه لاختيار موافي اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا فيما يتعلق بالتصميم المفضل .

الخلاصـــة

يبدو ان المشروع في صيغته المقترحة ، اخذا بالملاحظات المشار اليها أعلاه ، يلبي متطلبات المقر الدائم للجنة الاقتصادية لغربي آسيا ، كما هي متوقعة في الوقت الحاضر . وان مفهوم مبنى المكاتب العالي ومبنى المؤتمرات المنخفض يعكس الفروق في الوظائف التي يستوعبها كل بناء .

ويفترض بأن المعلومات المطلوبة في الاستبيان (E/ECW/11/Rev.1, Annex I) حول كفاية الفنادق وتسهيلات الاقامة وغيرها من التسهيلات المساندة لامانة اللجنة وللممثلين الذين يحضرون المؤتمرات في بغداد ، سوف تقدم في موعد لاحق .